

ЗНАЧЕНИЕ «ТЁТЯ» И ЕГО ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ МИКРОСИСТЕМЫ

Ходжакулова Шахло Аскаровна

Термезский государственный университет

г. Термез, Узбекистан

e-mail: shahlo19700520@mail.ru

Khodzhakulova Shahlo Askarovna

Termez State University

Termez, Uzbekistan

e-mail: shahlo19700520@mail.ru

Аннотация: Узбекский и русский языки, хотя и отличаются друг от друга по генетическому происхождению и грамматическому строю, тем не менее, в них, имеются семантические сходства отдельных лексических единиц, что подтверждается содержательным планом отдельных терминов родства.

Ключевые слова: *термин, наука, исследования, лексика, язык, значения, словарь.*

Как известно, терминами родства передаются значения близких кровных родственных отношений людей независимо от их полового различия. Например, семантические связи узбекского термина *жиян*

и русского *племянник, племянница*, узбекского *амма*, русского *тетя* «тетя по отцу» характеризуются тем, что они выражают кровные родственные отношения между людьми разного возраста.

Значение «тетя» как инвариантная семантическая единица состоит из значений «тетя по линии отца» и «тетя по линии матери». «Тетя по линии отца» в узбекском языке передается через лексему *амма*, в русском - *тетя*,

«тетя по линии матери» в узбекском языке выражается лексемой *хола*, в русском, *тетя*.

М. Саидова отрицает предположения М. Исмоилова о том, что узбекский термин *хола* «тетя по линии матери» заимствован из арабского языка. Среди тюркских языков он сохранился только в узбекском языке. М. Саидова, основываясь на мнении алтаеоведа В.И. Цинциуса, полагает, что генезис термина *хола* связан со словами древне тунгусско-маньчжурского языка *хол омани* «старшая мать», «бабушка». Первый компонент данного слова *холл* имел значение «большой», второй - *омани* - «мать», слово *хола* в узбекском языке

является результатом сложных фонетических процессов в виде: *холахо* (*дахолда*). В статье М. Саидовой отмечается, что слово *хола* в современном тунгусо-маньчжурском языке относится к архаическим единицам.

Для значений «племянник», «племянница», «жиян» свойственен характер инвариантности. Основными их вариантами являются следующие: «племянник по брату», «племянник по сестре», «племянница по брату», «племянница по сестре», которые, в свою очередь, являются инвариантами по отношению к конкретной их реализации.

В узбекском языке эти значения выражаются описательным способом - словосочетаниями: *акамнинг ўгли/ўғил жияним*- «племянник по старшему брату», *укамнинг ўгли* «племянник по младшему брату» *акамнинг қизи* «племянница по старшему/младшему брату».

В русском языке значение «племянник по брату» передается посредством лексемы *племянник (сын брата)*, значение «племянница по брату» посредством - лексемы *племянница (дочь брата)* (по отношению к тетям по отцу).

Значения «племянник//племянница по брату» и «тетя по отцу» объединены в семантические строения двух ФСМС;

1) «тетя по отцу - племянник»;

2) «тетя по отцу - племянница».

В узбекском языке ФСМС терминов родства со значением «тетя по отцу - племянник» и «тетя по отцу - племянница» передается через один и тот же парадигматический ряд, *амма - жиян* (экономия лингвистического знака).

ФСМС терминов родства со значением «тетя по отцу - племянник» в русском языке реализуется посредством парадигматического ряда ФСМС со значением «тетя по отцу - племянница» парадигматического ряда. Отсюда следует вывод о том, что семантическая структура терминов родства *жиян* в узбекском языке намного сложнее по сравнению с семантической структурой русских эквивалентов *племянник, племянница*.

В семантическом строении ФСМС со значением «тетя по отцу - племянник» (*амма-жиян//тетя-племянник*) и ФСМС со значением «тетя по отцу - племянница» (*амма-жиян//тетя-племянница*) во взаимосвязанном виде имеют три семантических компонента: 1) «тетя»; 2) «племянник», «племянница»; 3) «отец племянника, племянницы». Компонент «отец племянника, племянницы» ФСМС со значением «тетя - племянник» и ФСМС со значением «тетя - племянница» носит имплицитный, негативный характер, два других - эксплицитный.

Различие между ФСМС со значением «тетя по отцу - племянник» и

ФСМС со значением «тетя по отцу - племянница» очевидно, оно определяется по отношению к признаку естественного рода семантических структур компонентов «племянник» и «племянница». Каждый компонент ФСМС со значением «тетя по отцу - племянник» и ФСМС со значением «тетя по отцу - племянница» представляет собой сложную семантическую структуру. Например, в семантическом строении первого эксплицитного компонента «тетя по отцу» (узбекского *амма*, русского *тетя*) существует и значение «сестра» (по отношению к отцу племянника, племянницы), а другой

эксплицитный компонент, кроме «племянник», «племянница» значение «сын», «дочь» (брата).

В свою очередь, семантическая структура негативного, имплицитного компонента ФСМС со значением «тетя по отцу – племянник» и ФСМС со значением «тетя по отцу – племянница» состоит из значений «отец» (сына, дочери), «старший брат» (по отношению к младшей тете племянника, племянницы), «младший брат» (по отношению к старшей тете племянника, племянницы).

Эквивалентную характеристику имеют ФСМС терминов родства со значением «тетя по матери - племянник» (узбекского *хола-жиян*, русского *тетя-племянник*,) и ФСМС со значением «тетя по матери - племянница» (также: *хола-жиян//тетя-племянница*). В семантических строениях этих ФСМС в качестве негативного, имплицитного компонента выступает слово «сестра» (мать племянника, племянницы). Семантическая структура остальных компонентов не отличается от семантической структуры компонентов ФСМС со значением «тетя по отцу -племянник» и ФСМС со значением «тетя по отцу - племянница».

Наиболее сложными представляются компоненты ФСМС терминов родства со значением «тетя по отцу - племянник», ФСМС со значением «тетя по отцу - племянница», ФСМС со значением «тетя по матери - племянник», ФСМС со значением «тетя по матери - племянница» по отношению к интегральным и дифференциальным признакам их семантической структуры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Цинциус В.И. К этимологии алтайских терминов родства // Очерки сравнительной лексикологии алтайских языков. - Л. 1972.
2. Словарь русского литературного языка. под ред. В.И. Чернышева 1950-1965.
3. Ўзбек тили изоҳли луғати. - М., 2006.
4. Саидова М.Ш. Сингил терминининг генезиси ҳақида // В ст. Республика ёш тилшуносларининг аънавий илмий конференцияси материаллари. Тошкент, 1993.
5. Ўзбек классик адабиёти асослари учун қисқача луғати. - Тошкент, 1983.
6. Древнетюркский словарь. - Л.: Наука, 1969.
7. Девону луғотит. турк. Индекс. - Тошкент.: Фан, 1967.